

32003R1642

29.9.2003

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 245/4

**NARIADENIE (ES) č. 1642/2003 EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY
z 22. júla 2003,**

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 178/2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej články 37, 95 a 133 a článok 152 ods. 4 písm. b),

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Dvora audítorov ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy ⁽⁴⁾,

keďže:

- (1) určité ustanovenia nariadenia (ES) č. 178/2002 Európskeho parlamentu a Rady z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín ⁽⁵⁾, by sa mali zosúladiť s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁶⁾ (ďalej len „všeobecné rozpočtové nariadenie“), najmä s jeho článkom 185;
- (2) všeobecné zásady a obmedzenia upravujúce uplatňovanie práva na prístup k dokumentom ustanoveným v článku 255 zmluvy boli určené nariadením (ES) č. 1049/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie ⁽⁷⁾;

(3) pri prijatí nariadenia (ES) č. 1049/2001 sa tri inštitúcie v spoločnom prehlásení dohodli, že agentúry a podobné subjekty by mali mať pravidlá, ktoré zodpovedajú pravidlám v uvedenom nariadení;

(4) príslušné ustanovenia by sa mali preto zahrnúť do nariadenia (ES) č. 178/2002, aby Európsky úrad pre bezpečnosť potravín mohol uplatňovať nariadenie (ES) č. 1049/2001, v ktorom sa nachádza ustanovenie týkajúce sa odvolania proti zamietnutiu prístupu k dokumentom;

(5) nariadenie (ES) č. 178/2002 je preto potrebné zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 178/2002 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 25 ods. 9 sa nahrádza takto:

„9. Správna Rada prijme po porade s Komisiou rozpočtové pravidlá vzťahujúce sa na úrad. Nemôžu sa odkloniť od nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre orgány uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ^(*), pokiaľ sa takéto odklonenie osobitne nepožaduje na činnosť úradu a Komisia vopred neposkytla svoj súhlas.

^(*) Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72; korigendum v Ú. v. ES L 2, 7.1.2003, s. 39.“

2. Článok 26 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 písm. f) sa nahrádza takto:

„f) príprava návrhu odhadu príjmov a výdavkov úradu a plnenie jeho rozpočtu,“

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 331 E, 31.12.2002, s. 79.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 285, 21.11.2002, s. 4.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 85, 8.4.2003, s. 64.

⁽⁴⁾ Stanovisko Európskeho parlamentu z 22. októbra 2002 (ešte neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 3. júna 2003 (ešte neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z 1. júla 2003.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1; korigendum v Ú. v. ES L 25, 30.1.2003, s. 43.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Výkonný riaditeľ každoročne predkladá správnej rade na schválenie:

a) návrh všeobecnej správy týkajúcej sa všetkých aktivít úradu v predchádzajúcom roku,

b) návrh pracovných programov.

Výkonný riaditeľ po schválení správnu radou doručí pracovné programy Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a členským štátom a zabezpečí ich uverejnenie.

Výkonný riaditeľ po prijatí správnu radou najneskôr do 15. júna doručí všeobecnú správu úradu Európskemu parlamentu, Rade, Komisii, Dvoru audítorov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov a zabezpečí jej uverejnenie.

Výkonný riaditeľ predloží každoročne rozpočtovému orgánu všetky informácie týkajúce sa výsledku postupov zhodnotenia.“

c) odsek 4 sa vypúšťa.

3. Článok 41 sa nahrádza takto:

„Článok 41

Prístup k dokumentom

1. Nariadenie (ES) č. 1049/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (*) sa uplatňuje na dokumenty, ktoré drží úrad.

2. Správna Rada prijme praktické opatrenia na vykonávanie nariadenia (ES) č. 1049/2001 do šiestich mesiacov po nadobudnutí účinnosti nariadenia (ES) č. 1642/2003 Európskeho parlamentu a Rady z 22. júla 2003, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 178/2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín (**).

3. Rozhodnutia, ktoré úrad prijal v súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 1049/2001 môžu byť predmetom sťažnosti ombudsmanovi alebo žaloby pred Súdny dvorom na základe podmienok ustanovených v článkoch 195 a článku 230 zmluvy o ES,

(*) Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43.

(**) Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 4.“

4. Článok 43 sa mení a dopĺňa takto:

a) odseky 3, 4, 5 a 6 sa nahrádzajú takto:

„3. Výkonný riaditeľ vypracuje v dostatočnom predstihu pred dátumom uvedeným v odseku 5 návrh odhadu príjmov a výdavkov úradu pre nasledujúci rozpočtový rok a doručí ho správnej rade s plánom činností.

4. Príjmy a výdavky musia byť v rovnováhe.

5. Správna Rada na základe návrhu odhadu príjmov a výdavkov vypracuje návrh odhadu príjmov a výdavkov úradu na nasledujúci rozpočtový rok. Tento odhad, ktorý bude zahŕňať návrh plánu činnosti spolu s predbežným pracovných programov, doručí správna Rada najneskôr do 31. marca Komisii a krajinám, s ktorými spoločenstvo uzavrelo zmluvy v súlade s článkom 49.

6. Odhad Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade (ďalej len rozpočtový orgán) spolu s predbežným návrhom všeobecného rozpočtu Európskej únie.“

b) dopĺňajú sa tieto odseky:

„7. Na základe odhadu Komisia zahrnie do predbežného návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie odhady, ktoré považuje za potrebné pre plán činností a výšku finančnej podpory, ktorá sa uhradí zo všeobecného rozpočtu, ktorý predloží rozpočtovému orgánu v súlade s článkom 272 zmluvy.

8. Rozpočtový orgán schváli čiastky na finančnú podporu pre úrad.

Rozpočtový orgán prijme plán činnosti úradu.

9. Správna Rada prijme rozpočet. Stane sa konečným po konečnom prijatí všeobecného rozpočtu Európskej únie. V prípade potreby sa príslušne upraví.

10. Správna Rada oznámi čo najskôr rozpočtovému orgánu svoj úmysel uskutočniť akýkoľvek projekt, ktorý by mohol mať významné finančné dôsledky pre financovanie rozpočtu, najmä všetky projekty týkajúce sa vlastníctva, ako napríklad kúpa alebo prenájom budov. Informuje o tom Komisiu.

V prípade, keď pobočka rozpočtového orgánu oznámi svoj úmysel poskytnúť svoje stanovisko, doručí toto stanovisko správnej rade do šiestich týždňov odo dňa oznámenia projektu.“

5. Článok 44 sa nahrádza takto:

„Článok 44

Plnenie rozpočtu úradu

1. Rozpočet úradu plní výkonný riaditeľ.
2. Najneskôr 1. marca po každom rozpočtovom roku účtovník úradu predloží predbežné vyúčtovanie účtovníkovi Komisii spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení pre uvedený rozpočtový rok. Účtovník Komisie skonsoliduje predbežné vyúčtovanie inštitúcií a decentralizovaných subjektov v súlade s článkom 128 všeobecného rozpočtového nariadenia.
3. Najneskôr do 31. marca po každom rozpočtovom roku účtovník Komisie predloží Dvoru audítorov predbežné vyúčtovanie úradu spolu so správou o rozpočtovom a finančnom riadení pre uvedený rozpočtový rok. Správa o rozpočtovom a finančnom riadení pre rozpočtový rok sa tiež predloží Európskemu parlamentu a Rade.
4. Po prijatí pripomienok Dvora audítorov k predbežnému vyúčtovaniu úradu podľa článku 129 všeobecného rozpočtového nariadenia v rámci svojej zodpovednosti výkonný riaditeľ vyhotoví konečné vyúčtovanie vo svojej zodpovednosti a predloží ich na posúdenie správnej rade.

5. Správna Rada poskytne stanovisko ku konečnému vyúčtovaniu úradu.

6. Výkonný riaditeľ najneskôr do 1. júla po každom rozpočtovom roku predloží konečné vyúčtovanie Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov, spolu so stanoviskom správnej rady.

7. Konečné vyúčtovanie sa uverejnia.

8. Výkonný riaditeľ doručí Dvoru audítorov odpoveď na jeho pripomienky najneskôr do 30. septembra. Svoju odpoveď doručí tiež správnej rade.

9. Výkonný riaditeľ predloží Európskemu parlamentu na jeho žiadosť všetky informácie potrebné na nerušené uplatňovanie postupu absolutória na príslušný rozpočtový rok, ako je ustanovené v článku 146 ods. 3 všeobecného rozpočtového nariadenia.

10. Európsky parlament na odporúčanie Rady konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny poskytne pred 30. aprílom roku N + 2 výkonnému riaditeľovi absolutórium vzhľadom na plnenie rozpočtu za rok N.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť prvý deň mesiaca nasledujúcom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. júla 2003

Za Európsky parlament

predseda

P. COX

Za Radu

predseda

G. ALEMANNO